

Hirdetmény

A Magyar Köztársaság és a Csehszlovák Köztársaság kormányai között lakosságcsere tárgyában 1946. évi február hó 27. napján Budapesten létrejött és az 1946. évi XV. törvényekkel beiktályozott Egyezmény szerint alakult Vegyesbizottság 19., 20., és 24. számú véghatározatait közlésteszem,

Kelt Budapesten, 1946. évi augusztus hó 29. napján.

Dr. Jósik Lajos s. k.
Magyar Áttelepítési Kormánybiztos.

A lakosságcsere tárgyában létesült Magyar-Csehszlovák Vegyesbizottság.

A lakosságcsere tárgyában létesült magyar-csehszlovák Vegyesbizottság Balatonlellén megtartott IV. ülészakájában, az 1946. évi augusztus hó 18. napján a csehszlovák tagozatnak az Egyezmény rendelkezési értelmében átteleplő személyek utazási engedélyének a Szövetséges Ellenőrző Bizottságtól való megszerzése tárgyában tett javaslatára meghozta az alábbi

19. véghatározatot.

1. A csehszlovák kormány gondoskodik a Magyarországból Csehszlovákiába átteleplő személyek részére a Szövetséges Ellenőrző Bizottság határátlépéshez szükséges engedélyének megszerzéséről.

2. A magyar kormány gondoskodik, hogy mindazon személyek részére, akik az Egyezmény értelmében Csehszlovákiából Magyarországra átteleplőnek, a határátlépéshez, valamint a rendeltetési helyre való utazáshoz szükséges engedélyt a Szövetséges Ellenőrző Bizottságtól megszerzi.

3. A fenti 1—2. pontokban megjelölt személyek részére szükséges engedély megszerzéséről kellő időben és olyan módon gondoskodik mindkét kormány, hogy az átteleplés időbeli és közlekedési rendje ne zavartassék.

4. Abban az esetben, ha valamely kormányt az 1., illetőleg 2. pontban és a 3. pontban megjelölt kötelezettségek teljesítése körül mulasztás terhelni, az ebből eredő minden következményért a felelősséget a mulasztást elkövető állam viseli.

Balatonlelle, 1946. évi augusztus hó 15. napján.

Dr. Péchy s. k.
Dr. Geönczeöl s. k.

Dr. Okál s. k.
Dr. Pohánka s. k.

Csehszlovénko-madarská Smiešaná komisia pre výmenu obyvateľstva.

Československo-madarská Smiešaná komisia pre výmenu obyvateľstva uiesila sa dňa 18. augusta 1946 na svojom 4. riadnom zasadnutí, konanom v Balatonlelle — na návrh československej složky vo veci zadovážovania cestovných povolení od Spojeneckej kontrolnej komisie pre osoby presťahovávané podľa ustanovení Dohody — toto

rozhodnutie číslo 19.

1. Československá vláda postará sa o zadováženie povolenia Spojeneckej kontrolnej komisie, potrebného pre presídencov k prechodu hraníc s Maďarska do Československa.

2. Maďarská vláda postará sa o zadováženie povolenia Spojeneckej kontrolnej komisie k prechodu hraníc a k ceste na miesto určenia pre všetky osoby, ktoré budú vysťahované v smere Dohody a Československa do Maďarska.

3. Obe vlády postarajú sa o zadováženie povolení pre osoby uvedené v bodoch 1 a 2 včas a takým spôsobom, aby neboli nijaké narušené časový a dopravný plán presídlenia.

4. V tom prípade, že niektorá vláda opomenie splniť povinnosť uvedenú v bodoch 1 resp. 2 a v bode 3, všetky následky tohto opomenutia postihujú príslušný štát.

Balatonlelle, 15. augusta 1946.

Dr. Okál v. r.
Dr. Pohánka v. r.

Dr. Péchy v. r.
Dr. Geönczeöl v. r.